

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

Alpha Trancell Deluxe



VARNING

För att undvika skador, läs alltid dessa Instruktioner för användning och åtföljande dokument innan du använder produkten.



Obligatoriskt att läsa instruktionerna för användning

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2022.

Vår policy är att kontinuerligt förbättra våra produkter, och därför förbehåller vi oss rätten att ändra produktdesign utan föregående meddelande. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

Innehåll

Allmän säkerhet	iii
Introduktion	1
Om bruksanvisningen	1
Avsedd användning	1
Om Alpha Trancell Deluxe	1
Produktbeskrivning	2
Kliniska användningsområden	5
Indikationer	5
Kontraindikationer	5
Försiktighetsåtgärder	5
Vård av sittande patient	5
Montering	6
Förberedelse av systemen för användning	6
Montering av pumpen	6
Installation av madrass	6
Kontroller och indikatorer	9
Manöverreglage	9
Indikatorer	9
Larm	9
Användning	10
Installation av systemet	10
Blåsa upp madrassen	10
Snabbtömning av luft	12
Stoppa behandling	13
Rengöring	14
Rutinunderhåll	15
Alpha Trancell Deluxe-system	15
Alpha Trancell Deluxe pump	15
Madrasser och sittdynor	15
Serienummermärkning	15
Felsökning	16

Teknisk specifikation	17
Pump	17
Miljöinformation	17
Pumpsymboler	18
Madrassinformation	18
Produkt	19
Överdragsspecifikation	19
Symboler för rengöring	20
Dyninformation	20
EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)	21

ALLMÄN SÄKERHET

Läs noggrant alla installationsanvisningar i denna bruksanvisning innan du ansluter pumpen till elnätet.

Systemet har utformats så att det uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter, innefattande:

SS-EN 60601-1:2006/A1:2013 och IEC 60601-1:2005/A1:2012

EN60601-1-11:2010; IEC 60601-1-11:2010 och IEC60601-1-8:2012

ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) och CAN/CSA C22.2 No.60601-1(2008)+(2014).

Säkerhetsvarningar

- **Det är vårdpersonalens ansvar¹ att försäkra sig om att användaren kan använda produkten på ett säkert sätt.**
- **Om patienten är oövervakad bör sidogrindar användas baserat på klinisk bedömning och i enlighet med lokala föreskrifter.**
- **Vid användning av säng, sänggrindar och madrasssystem får inte någon öppning förekomma som är så stor att patientens huvud eller kropp riskerar att fastna, eller risk finns att patienten kan ramla ur sängen på ett farligt sätt eller trassla in sig i elkablar, slangset eller luftslangar. Iaktta försiktighet så att inga mellanrum uppkommer genom kompression eller rörelse hos madrassen. Risk finns att allvarliga skador eller dödsfall kan inträffa.**
- **Säkerställ att elkabeln och slangsetet är placerade så att man inte kan snubbla på dem och att de inte kan fastna i sängen eller orsaka någon annan olycka. Om det finns kabelränna längs madrassens långsida bör elkabeln placeras i denna.**
- **Elektrisk utrustning kan medföra risker om den används på fel sätt. Pumpen innehåller inga delar som kan underhållas av användaren. Pumpens hölje får endast tas bort av behörig teknisk personal. Inga förändringar får göras på utrustningen.**
- **Strömbrytaren måste hela tiden vara åtkomlig. Använd strömbrytaren för att koppla bort pumpen från elnätet helt.**
- **Snabbtömningsfliken måste alltid vara synlig och lättillgänglig.**
- **Koppla bort pumpen från eluttaget före rengöring och inspektion.**
- **Håll pumpen borta från vätskor och låt den inte hamna under vatten.**
- **Använd inte pumpen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.**
- **Överdraget till denna produkt släpper igenom fukt, men inte luft, och kan därför medföra en kvävningrisk.**
- **De plastpåsar som utrustningen levereras i kan utgöra en kvävningrisk. För att undvika detta ska påsarna hållas på avstånd från små barn.**
- **Det finns inget transportläge för Alpha Trancell[®] Deluxe sittdyna.**
- **Endast den pump- och madrasskombination som rekommenderas av Arjo bör användas. Vi kan inte garantera att produkten fungerar på ett riktigt sätt om felaktiga pump- och madrasskombinationer används.**
- **Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.**

1. Vårdpersonal kan vara professionell vårdpersonal eller en lekman som använder denna medicintekniska enhet.

Försiktighetsåtgärder

Följande försiktighetsåtgärder ska alltid vidtas för din egen säkerhet och för utrustningens säkerhet:

- Om extra bäddutrustning placeras mellan patient och madrass kan madrassens tryckavlastande egenskaper minska. Det bör därför undvikas eller hållas så tunt som möjligt. Som en del av god trycksårsvård bör patienten undvika kläder med sömmar och veck som kan orsaka högt tryck mot huden. Av samma orsak bör man undvika att stoppa saker i fickorna.
- Utsätt inte systemet, i synnerhet madrassen, för öppen eld, t.ex. cigaretter.
- Vid händelse av brand kan en reva i sittdynan eller madrassen sprida branden.
- Förvara inte systemet i direkt solljus.
- Fenolbaserade rengöringsmedel bör inte användas för att göra rent systemet.
- Kontrollera att systemet är rent och torrt före användning eller förvaring.
- Använd aldrig vassa föremål eller eluppvärmda filter på eller under systemet.
- Förvara pumpen och madrassen i medföljande förvaringsväska.
- Håll djur och barn under uppsikt om de befinner sig nära systemet.
- När pumpen används ska operatören stanna kvar i närheten ifall systemet avger larm.

EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)

Denna produkt uppfyller kraven i tillämpliga EMC-standarder. Medicinsk elektrisk utrustning kräver särskild försiktighet med avseende på EMC och måste installeras i enlighet med följande instruktioner:

- Om tillbehör som inte angivits av tillverkaren används kan detta leda till att utsläppen från utrustningen ökar eller att produktens prestanda försämras.
- Bärbar och mobil utrustning för trådlös kommunikation (t.ex. mobiltelefoner) kan påverka medicinsk elektrisk utrustning.
- Om utrustningen behöver användas i anslutning till annan elektrisk utrustning, måste normal drift kontrolleras före användning.
- För närmare information om EMC, ta kontakt med Arjos servicepersonal.

Miljöskydd

Felaktig kassering av denna utrustning och dess komponenter, i synnerhet batterier och andra elektriska komponenter, kan medföra att miljöfarliga ämnen bildas. Kontakta Arjo för mer information om avfallshantering för att undvika dessa faror.

Produktens livslängd

Alpha Trancell Deluxe-pumpen har en förväntad livslängd på sju år. För att bibehålla pumpens skick ska du följa serviceinformationen.

Använd INTE ej godkända tillbehör och försök inte modifiera, plocka isär eller på annat sätt missbruka *Alpha Trancell* Deluxe-systemet. Om försiktighetsåtgärderna inte efterföljs kan detta leda till skador eller, i extrema fall, dödsfall.

Kassering av uttjänta produkter

- Tygmaterial som används på madrasser och alla eventuella övriga textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.
- Uttjänta madrasser ska kasseras som avfall i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser, vilket kan innebära att den kasseras som deponiavfall eller brännbart avfall.
- Pumpenheter som innehåller elektriska och elektroniska komponenter ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.

1. Introduktion

Om bruksanvisningen

I denna manual presenteras Alpha Trancell® Deluxe-systemet. Du måste ha läst och förstått den här bruksanvisningen innan du använder systemet.

Använd den här bruksanvisningen för att installera systemet och behåll den som referens för dagliga rutiner och som vägledning.

Om du har problem vid installation eller användning av *Alpha Trancell Deluxe*-systemet ska du kontakta din Arjo-återförsäljare. Kontaktuppgifter finns i slutet av bruksanvisningen.

Avsedd användning

Produktens avsedda användning är att förhindra och/eller hantera trycksår hos patienter med en vikt på upp till 120 kg (264 lb).

Alpha Trancell Deluxe-systemet ska användas som en del av vårdplanen (se "Indikationer" på sida 5).

Om Alpha Trancell Deluxe

Alpha Trancell Deluxe är ett tryckavlastningssystem som består av en pump samt ett urval madrasser eller en sittdyna:

- *Alpha Trancell Deluxe* toppmadrass
- *Alpha Trancell Deluxe* madrassersättning
- *Alpha Trancell Deluxe* sittdyna
- *Alpha PREVENT™* toppmadrass
- *Trancell® II* toppmadrass

Beroende på val av madrass är systemet avsett för patienter som riskerar att utveckla trycksår.

Alpha Trancell Deluxe-systemet kan användas inom akutvård, långtidsvård och hemvård, inklusive i privata hem.

En komplett teknisk beskrivning av *Alpha Trancell Deluxe*-systemet finns i servicehandboken, artikelnummer SER0004 (pump) och SER0005 (madrasser), som finns hos din Arjo-återförsäljare.

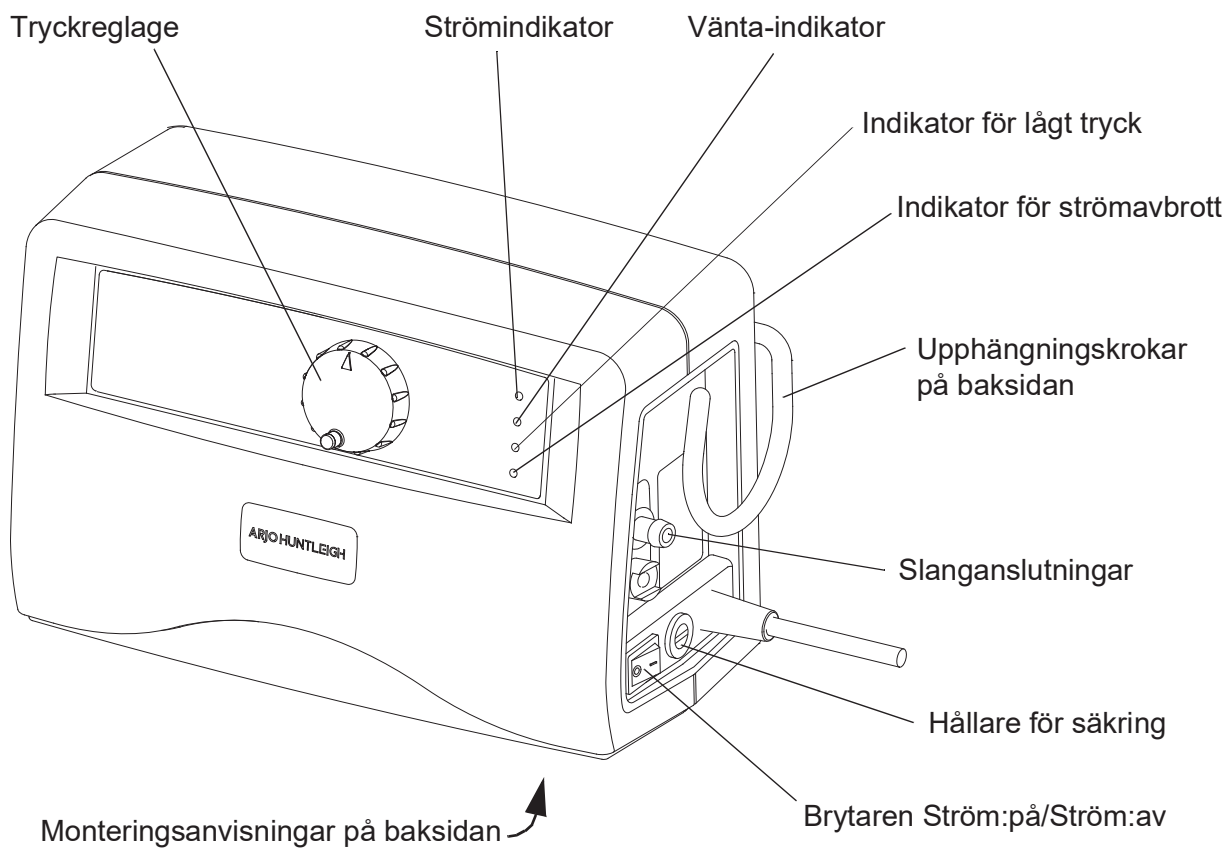
VARNING

För att undvika skador på patienten när *Alpha Trancell Deluxe*-systemet används ska du som vårdpersonal eller lekman:

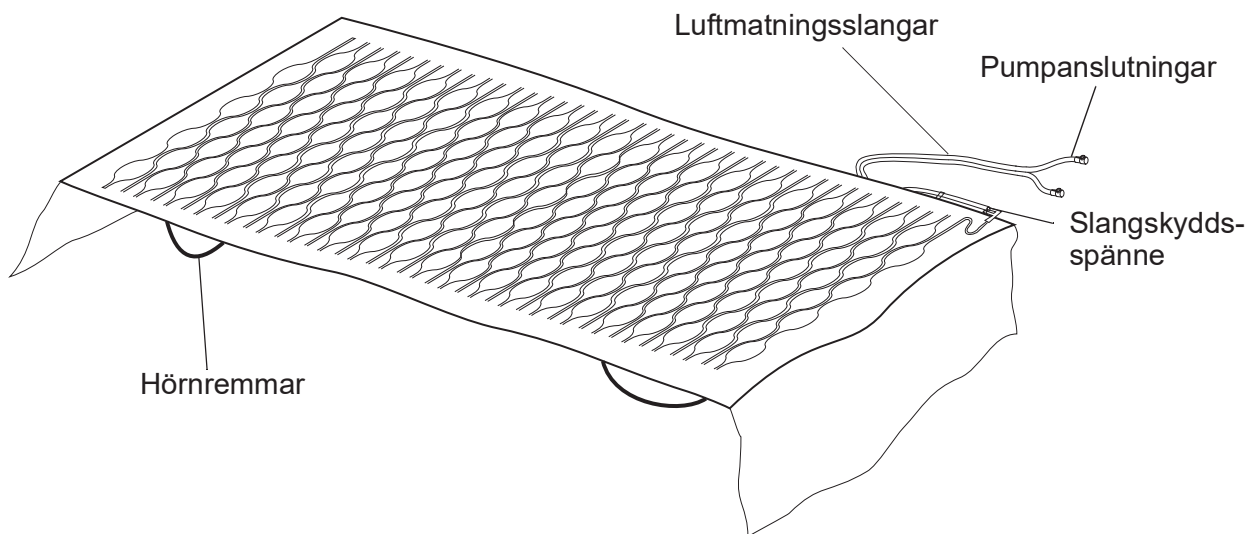
- Kontrollera att systemet fungerar enligt avsnitt "Drift" på sida 10.
- Om systemet inte fungerar korrekt, se avsnitt "Felsökning" på sida 16.
- Om systemet fortfarande inte fungerar korrekt eller om du oroar dig över något ska du kontakta patientens läkare eller vårdpersonal.

Produktbeskrivning

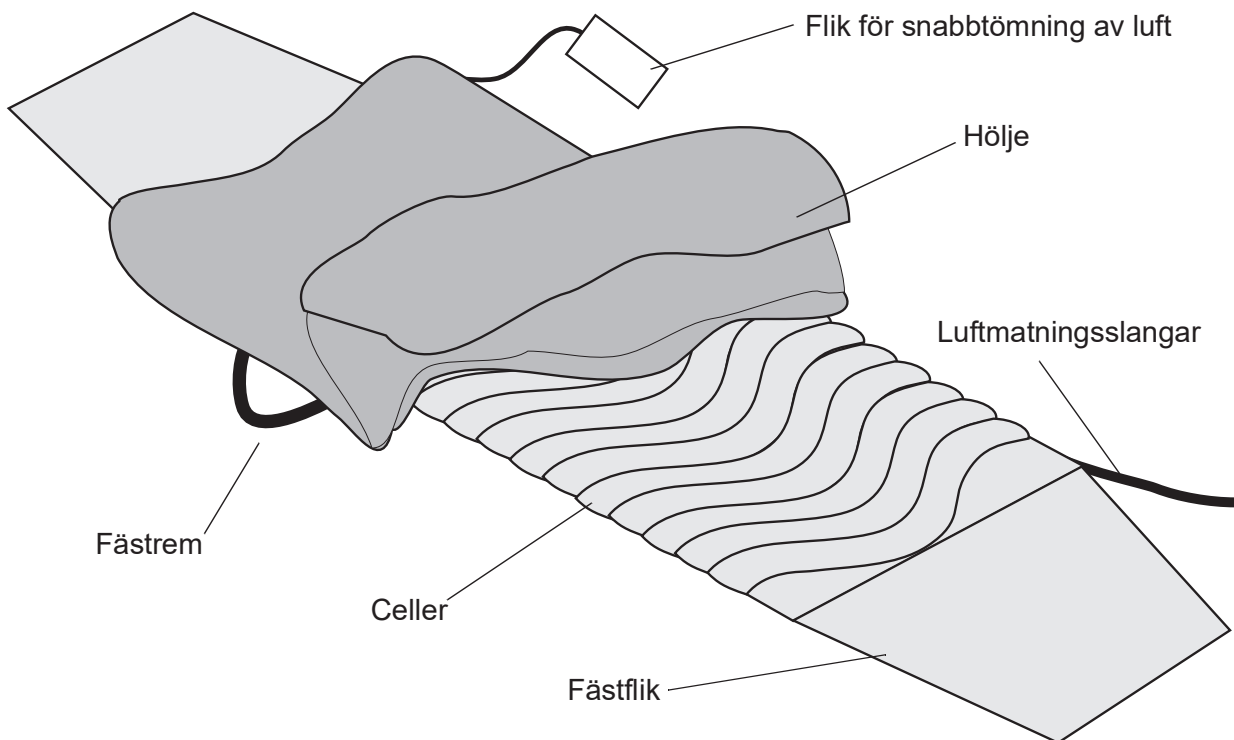
Pumpenhet



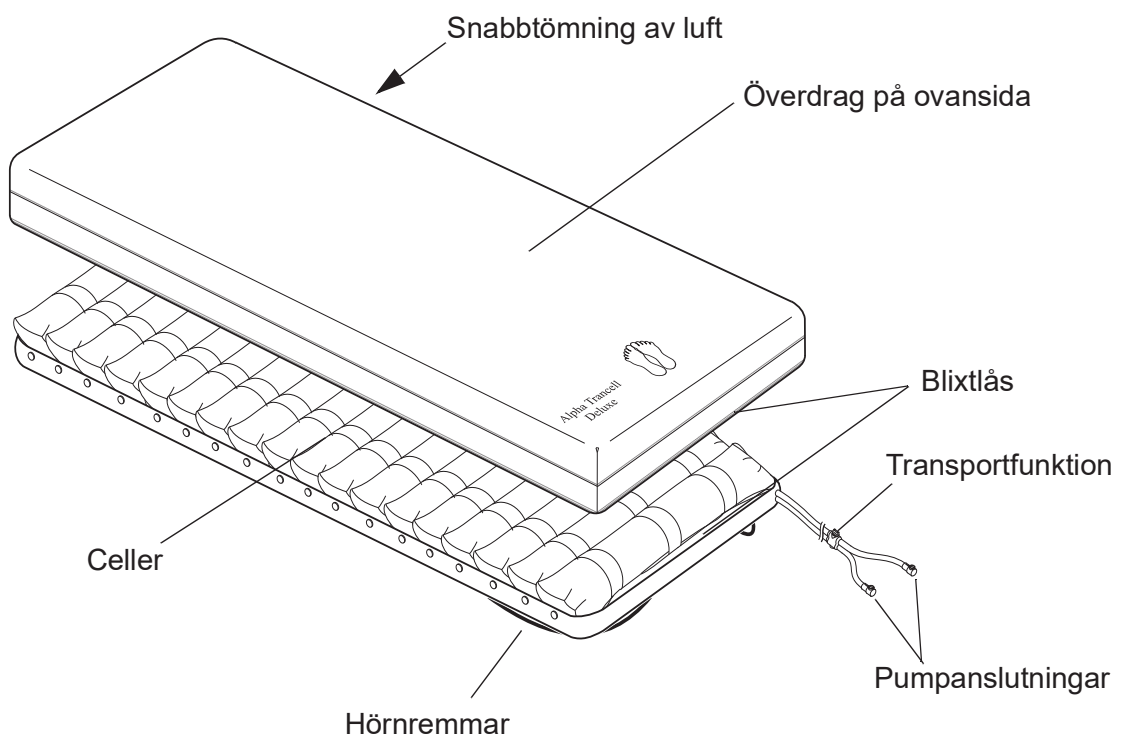
Alpha PREVENT toppmadrass



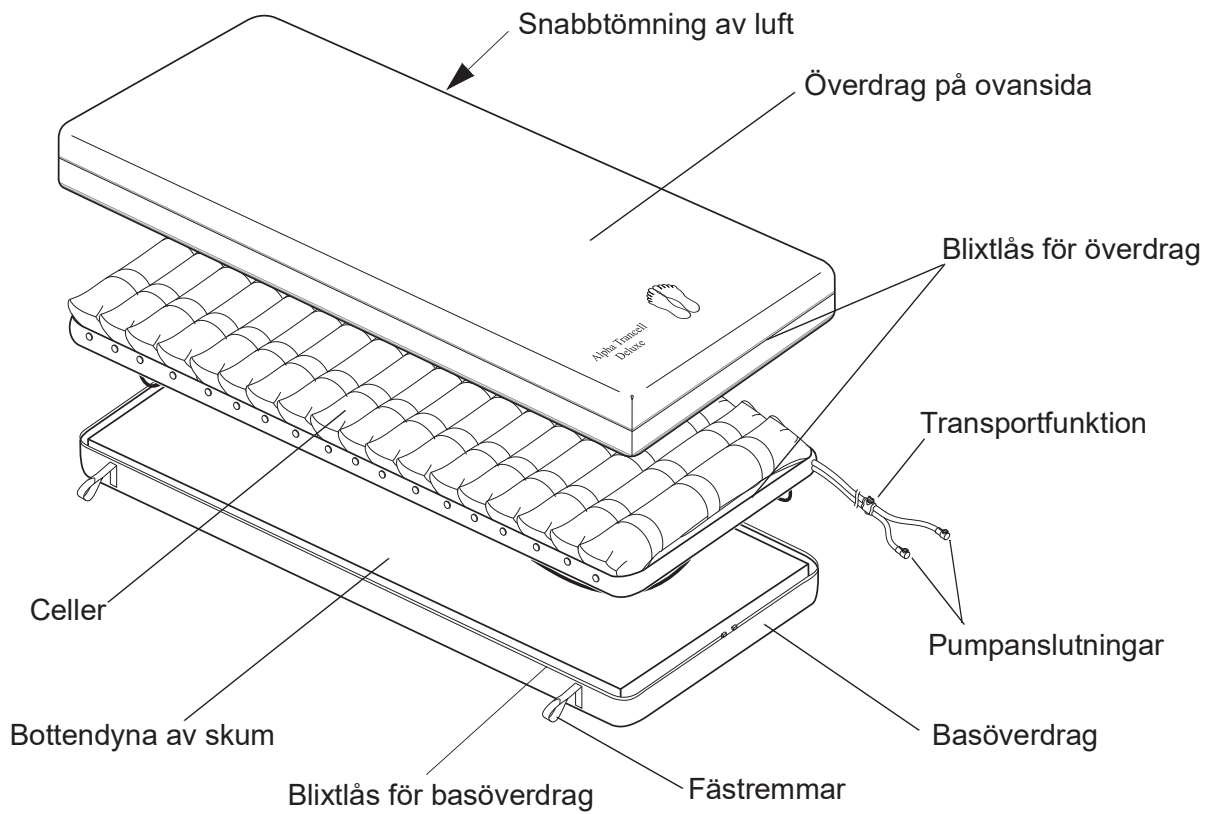
Trancell II toppmadrass



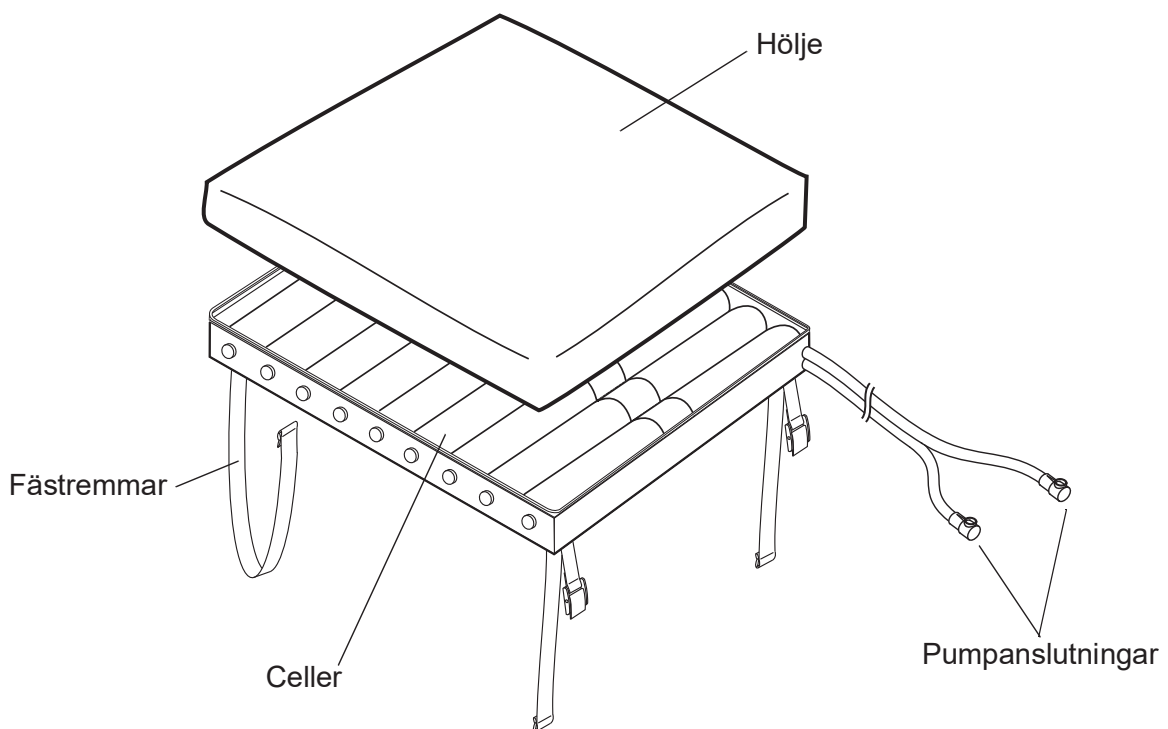
Alpha Trancell Deluxe toppmadrass



Alpha Trancell Deluxe madrassersättning



Alpha Trancell Deluxe sittdyna



2. Kliniska applikationer

Indikationer *Alpha Trancell Deluxe*-systemen är lämpliga för förebyggande och hantering av trycksår när de kombineras med ett individanpassat och heltäckande program för trycksårsbehandling, till exempel ställningsbyte, näringstillskott och hudvård. Urvalet ska göras efter en omfattande helhetsbedömning av patientens enskilda vårdbehov. Systemen är en aspekt av rutinerna för hantering av trycksår. Övriga vårdaspekter ska beaktas av den ordinerande läkaren. Om befintliga sår inte blir bättre eller om patientens tillstånd förändras ska vårdplanen i sin helhet ses över av den ordinerande läkaren. Ovanstående är endast riktlinjer och får inte ersätta klinisk bedömning och erfarenhet.

Alpha PREVENT Indicerat för prevention och/eller hantering av trycksår upp till och med kategori 2¹. Högsta patientvikt 90 kg.

Alpha Trancell Deluxe/ Trancell II Indicerat för prevention och/eller hantering av alla kategorier av trycksår. Högsta patientvikt 120 kg.

Alpha Trancell Deluxe sittdyna Indicerad för prevention och/eller hantering av alla kategorier av trycksår för patienter som väger mellan 40 och 90 kg.

Kontraindikationer Använd inte dessa system för patienter med instabila ryggradsfrakturer.

Försiktighetsåtgärder Om patienten har andra instabila frakturer eller tillstånd som kan kompliceras av en mjuk eller rörlig yta, bör du rådgöra med lämplig läkare innan användning.

Även om dessa system har konstruerats för patienter upp till ovanstående viktgränser, är det sannolikt att de som närmar sig den övre gränsen har större behov av omvårdnad och rörlighet och därför bör använda ett madrasssystem för tunga brukare.

Aktiva sittdynor med växelvis tryckavlastning kan vara olämpliga för patienter med svag sitthållning eller deformerat bäcken, man bör söka råd från sittspecialist.

Vård av sittande patient Sittande patienter löper ökad risk för trycksår, i synnerhet om de är orörliga eller har sår inom sätesområdet. För optimalt resultat, placera en tryckfördelande sittdyna i en stol som främjar en god sittställning och som har en plan sits till stöd för dynan, som tillägg till ett individuellt schema för lägesförändring.

OBS!

Madrass- och dynkombinationer kan ha olika gränser för högsta vikt. Dynor bör användas i kombination med tryckfördelande madrasser för att ge dygnet runt-behandling.

1. NPUAP/EPUAP International Pressure Ulcer Guideline, 2014.

3. Installation

VARNING

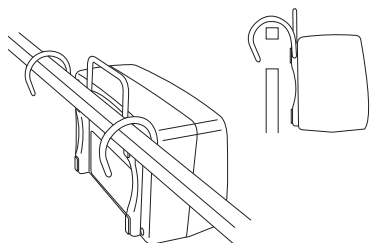
De plastpåsar som utrustningen levereras i kan utgöra en kvävningrisk. För att undvika detta ska påsarna hållas på avstånd från små barn.

Förberedelse av systemen för användning

Systemet är enkelt att göra i ordning med hjälp av följande riktlinjer: Lyft ur innehållet ur förpackningen. Den ska innehålla följande delar:

- *Alpha Trancell Deluxe*-pump med inbyggd nätspänningskabel och upphängningskonsol.
- Toppmadrass, madrassersättning eller en sittdyna

Montera pumpen



1. Pumpen bör placeras stående med underdelen riktad nedåt på en lämplig yta eller hängas upp på skenan vid fotändan av sängen med hjälp av svängkrokarna.
2. Anslut pumpens nätkabel till ett vägguttag. Ställ brytaren Ström:på/Ström:av i läget Ström:av

Installera en toppmadrass

Om du har en *Alpha Trancell Deluxe*, *Trancell II* eller *Alpha PREVENT* toppmadrass ska den installeras enligt följande:

1. Placera toppmadrassen ovanpå den befintliga madrassen med luftslangarna nära pumpen vid fotändan av sängen.

VARNING

Placera inte toppmadrassen direkt på sängbotten.

2. Fäst toppmadrassen genom att stoppa in fästflikarna under båda ändarna av madrassen och/eller fäst hörnremmarna under varje hörn av bäddmadrassen.
3. Om du använder någon av madrasserna *Trancell II* or *Alpha Trancell Deluxe* ska du se till att pluggen för snabbtömning av luft vid huvudänden av sängen sitter ordentligt fast.

OBS!

Trancell II-toppmadrasser levereras med separata anslutningsadaptrar för att passa *Alpha Trancell Deluxe*-pumpen. Säkerställ att dessa fästs vid toppmadrassens pumpanslutningar före användning.

4. Vid användning av *Trancell II*-toppmadrasser, fäst överdraget över toppmadrassen genom att dra åt fästremmen runt topp- och bäddmadrassen. Kontrollera att överdraget är sträckt så att "hängmatteeffekt" undviks.

Alpha Trancell Deluxe madrassersättning

Om du har *Alpha Trancell Deluxe* madrassersättningsystem ska det installeras enligt följande:

1. Ta bort den befintliga madrassen från sängen och kontrollera att det inte finns några utstickande eller vassa föremål på sängbotten.
2. Placera madrassen på sängen och se till att slangsetet hamnar vid sängens fotända. Madrassens celler ska vara överst.
3. Se till att madrassen är ordentligt fastspänd på sänggramen med de medföljande remmarna.
4. Kontrollera att pluggen för snabbtömning av luft vid huvudändan av sängen sitter ordentligt fast.

Alpha Trancell Deluxe sittdyna

Sittdynan ska installeras på följande sätt:

1. Kontrollera att det inte finns några vassa föremål på stolen som kan tänkas sticka hål på dynan.
2. Placera dynan ovanpå stolsitsen. Ställ dig framför stolen, vänd mot den, och kontrollera att:
 - Cellerna befinner sig överst.
 - Slangsetet kommer ut från sittdynans främre högra hörn.

OBS!

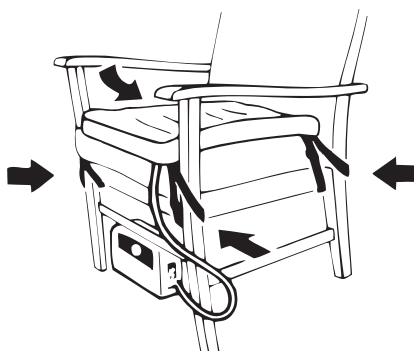
Cellerna ligger i horisontellt läge längs stolen, inte framifrån och bak.

3. Fäst sittdynan vid stolen med hjälp av fästremmarna på det sätt som framgår av följande illustrationer.

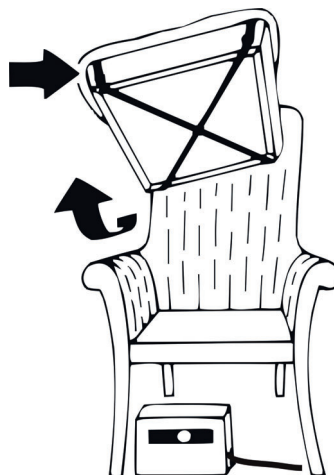
Aktas

- **Använd inte *Alpha Trancell Deluxe* sittdyna utan att ha en skumdyna under den.**
- **Använd alltid *Alpha Trancell Deluxe* sittdyna med det skyddande överdraget.**
- **Använd alltid *Alpha Trancell Deluxe* sittdyna korrekt placerad.**
- **Undvik att elkabeln ligger längs golvet – kontrollera att elkabel och slangset är placerade under stolen så att ingen olycka förorsakas.**

4. Om stolen har öppna sidor ska dynan fästas på nedanstående vis:



- Om stolen har slutna sidor med en löstagbar sittdyna ska dynan fästas på nedanstående vis:



- Om stolen har slutna sidor med en sittdyna som inte är löstagbar, kommer sittdynan att sitta fast enbart med hjälp av dess halkfria basmaterial.
- Fäst överdraget ovanpå sittdynan och se till att logotypen för *Alpha Trancell Deluxe* är vänd uppåt och i framkanten av sitsen.

Slutföra monteringen av systemet

Färdigställ monteringen av systemet enligt följande:

- Placera ut överdraget över madrassen om det inte redan har satts dit. Se till att logotypen för *Alpha Trancell Deluxe* är vänd uppåt och vid madrassens fotända.
- Anslut slangsetet till pumpen och kontrollera att slangarna inte är vikta eller vridna.
- Systemet är nu klart för användning. Se "Kontroller och indikatorer" på sida 9 och "Drift" på sida 10 för anvisningar om daglig drift.

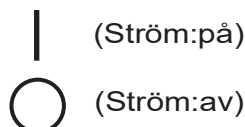
4. Kontroller och indikatorer

Manöverreglage

Tryckreglering

Detta är placerat på frontpanelen och justeras av vårdaren för att passa patientens vikt.

Brytaren Ström:på/ Ström:av



(Ström:på)

(Ström:av)

Denna är placerad på sidan av pumpen och används för att aktivera enheten och återställa larm. Isolering av nätspänningen ska ske när pumpen är bortkopplad från elnätet.

För att koppla bort pumpen från elnätet, sätt pumpen i läget Ström:av (○) och dra sedan ut kontakten ur eluttaget.

Indikatorer

Ström på



En lampa på frontpanelen indikerar att pumpen är igång.

Vänta



När madrassen fylls med luft lyser den gula väntindikatorn tills madrassen är korrekt fylld.

Lågt tryck



I händelse av lågt tryck i madrassen börjar det gula lågtryckslarmet blinka och ett larm ljuder.

Strömavbrott



Vid strömavbrott börjar den gula larmindikatorn blinka och ett larm ljuder. Om strömmen kommer tillbaka slutar larmet låta, men larmlampan fortsätter att vara tänd tills systemet återställs (endast Storbritannien).

Larm

Larmprioritet

Samtliga larmtillstånd har låg prioritet i enlighet med 60601-1-8.

Återställning av larm

När larmorsaken har åtgärdats måste pumpen startas om. Detta görs genom att pumpen sätts i läget Ström:av och sedan tillbaka till Ström:på med hjälp av brytaren Ström:på/Ström:av på sidopanelen.

Självttest

Varje gång pumpen sätts på lyser alla indikatorlampor i ungefär två sekunder. Under tiden gör systemet ett självttest av kretsarna.

5. Drift

Dessa anvisningar gäller systemets dagliga drift. Övriga åtgärder, t.ex. underhåll och reparation, bör endast utföras av personal med adekvat utbildning.

OBS!

Se vidare i Avsnitt 4, sida 9 "Kontroller och indikatorer" för en utförlig beskrivning av de kontroller och indikatorer som finns på pumpen.

OBS!

Om driften av pumpen förändras under användning, se "Felsökning" på sida 16 innan du kontaktar en servicetekniker eller kontakta ditt lokala Arjo-försäljningskontor.

VARNING

Säkerställ att elkabel och slangset är placerade så att man inte kan snubbla på eller stryps av dem och att de inte kan fastna i sängmekanismen eller i något annat.

Placera inte patienten på madrassen eller sittdynan förrän den har blåsts upp helt, dvs. när väntindikatorn släckts.

Installation av systemet

Innan du använder *Alpha Trancell* Deluxe-systemet ska du se till att systemet har installerats korrekt enligt Avsnitt 3, sida 6 "Installation".

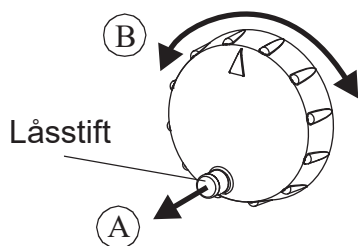
Om sådant finns, se till att:

- Pluggen för snabbtömning av luft på madrassen sitter ordentligt fast.
- Transportkontrollen på madrassen är inställd på Normal.

Blåsa upp madrassen

1. Anslut pumpen till elnätet med tillhörande kabel.
2. Ställ strömbrytaren Ström:på/Ström:av i läget Ström:på (|). Pumpen utför en diagnostisk självtest, tänder alla fyra indikatorer och avger ett ljudlarm.
3. Efter startsekvensen börjar pumpen blåsa upp madrassen eller sittdynan.
 - Den gröna strömindikatorn och den gula väntindikatorn är tända när madrassen eller sittdynan håller på att blåsas upp.
 - Det kan ta upp till 10–15 minuter för pumpen att blåsa upp madrassen helt, eller 2–3 minuter för sittdynan. Den gula väntindikatorn släcks när systemet är helt uppblåst.

Justera tryckreglagets läge



Tryckreglaget (2) är låst i läge för att förhindra att det vrids oavsiktligt.

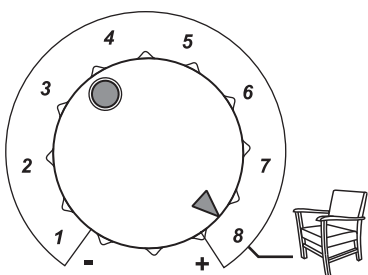
Så här justerar du tryckreglagets läge:

1. Dra ut låsstiftet (A) för att frigöra reglaget.
2. Roterar reglaget (B) medan låsstiftet är utdraget.
3. Släpp låsstiftet igen när viktinställningen står i önskat läge för att låsa reglaget.

OBS!

Rotera tryckreglaget medurs för att öka trycket och moturs för att minska trycket.

Inledande tryckinställning



4. Om du använder *Alpha Trancell Deluxe* sittdyna ska du ställa in viktkontrollen i det högsta läget (8).
5. Om du använder en madrass justerar du trycket efter patientens vikt. Se patientviktguiden på baksidan av pumpen för korrekt inställning. Om patienten sitter i sängen ska du öka viktinställningen med två steg.

VARNING

Viktguiden är bara en indikation och får inte ersätta kliniska bedömningar.

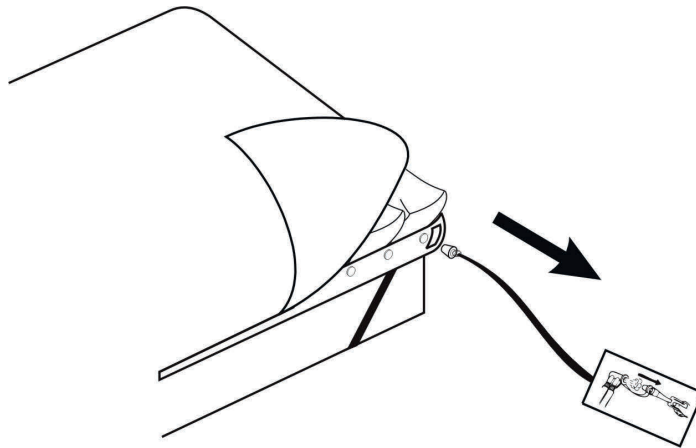
kg	lbs	Alpha PREVENT	Trancell II	Alpha Trancell Deluxe	Om patienten sitter i sängen
40	88	2	1	1	
60	132	2-4	1-2	2-3	
80	176	4-5	2-3	4	
100	220	<i>Trancell II</i>	3+	5-6	

VIKTIGT

- Funktionen för snabbtömning av luft finns bara på madrasserna *Trancell II* och *Alpha Trancell Deluxe*.
- I händelse av hjärtstillestånd ska du dra i fliken för snabbtömning vid huvudändan av madrassen samt koppla ur slangsetets anslutningar vid pumpen.

Snabbtömning av luft

Vid huvudändan av madrassen (på samma sida som slangsetet) finns en flik med en illustration för snabbtömning. I händelse av hjärtstillestånd ska du dra i denna flik för snabbtömning av luft.



För att fylla madrassen igen sätter du helt enkelt tillbaka pluggen i grenröret och ser till att madrassen är ordentligt ansluten till pumpen.

OBS!

När pluggen för snabbtömning tas bort aktiveras lågtryckslarmet på pumpen. Avbryt larmet genom att slå AV pumpen och sedan PÅ den igen.

Se till att pumpen är ansluten till strömförsörjningen och att den är påslagen.

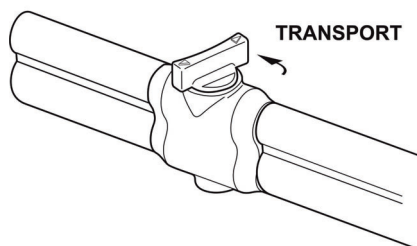
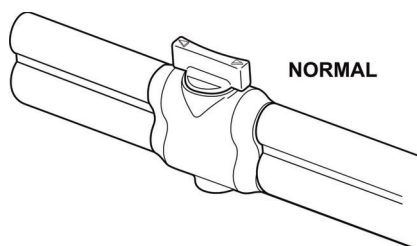
VIKTIGT

- Transportfunktionen finns endast på *Alpha Trancell Deluxe* madrassersättning och toppmadrass.
- Det finns inget transportläge för *Alpha Trancell Deluxe* sittdyna.

Transportläge

Transportfunktionen är placerad på slangsetet nära pumpen. Patienten kan transporteras på *Alpha Trancell Deluxe*-systemen på följande sätt:

1. Vrid reglaget 90 grader som visas nedan.
2. Koppla loss slangsetet från pumpen.
3. Ställ pumpen i läget Ström:av.



Trycket i de två celluppsättningarna kommer att utjämnas och patienten fortsätter att få stöd av madrassen (som nu är statisk) under 1–2 timmar med patienten i liggande position.

Normalläge

Återgå till det normala, alternerande läget genom att ansluta slangsetet till pumpen och se till att pumpen är påslagen. Vrid sedan reglaget 90 grader motsols så att pilarna är i linje med slangsetet.

OBS!

För att erhålla maximalt utnyttjande av transportfunktionen ska du se till att patienten förblir i liggande position och att madrassen försätts i transportläge när alla celler är fyllda med luft.

Stoppa behandling

Avsluta behandlingen genom att ställa pumpen i läget Ström:av (○).

- Om pumpen ska kopplas bort helt från elnätet måste kontakten dras ur eluttaget.

6. Rengöring

Följande förlopp är rekommendationer men ska anpassas för att uppfylla lokala eller nationella direktiv (dekontaminering av medicinsk utrustning) som gäller på vårdenheten eller i landet. Rådgör med den lokala infektionskontrollspecialisten om du är osäker.

Alpha Trancell Deluxe-systemet ska rutinmässigt rengöras mellan patienter samt regelbundet när det används, i enlighet med god praxis för all återanvändbar medicinsk teknisk utrustning.

VARNING

Före rengöring ska spänningstillförseln till pumpen brytas genom att koppla ur elkabeln från nätuttaget.

Använd alltid skyddskläder vid rengöring.

Akta

Använd inga fenolbaserade lösningar, frätande medel eller slipkuddar vid rengöringen, eftersom dessa skadar ytskiktet. Överdraget ska inte kokas eller autoklaveras.

Undvik att sänka ned de elektriska delarna i vatten under rengöringen. Spraya inte rengöringsmedel direkt på pumpen.

Rengöring

Rengör alla synliga ytor och avlägsna eventuella organiska rester genom att torka av med en trasa som fuktats med vanligt (neutralt) rengöringsmedel och vatten. Torka noggrant.

Vatten eller rengöringsmedel får inte samlas på pumpens yta.

Kemisk desinfektion

För att skydda överdraget rekommenderar vi ett klorlösande medel, t.ex. natriumhypoklorit med en styrka på 1 000 ppm tillgängligt klor (detta kan variera från 250 ppm till 10 000 ppm beroende på lokal policy och föroreningsgrad).

Torka av alla rengjorda ytor med lösningen och torka sedan efter med en trasa fuktad i vatten. Torka därefter noggrant.

Alternativt kan alkoholbaserade desinfektionsmedel (styrka 70 %) användas.

Försäkra dig om att produkten är torr före förvaring.

Vid val av ett alternativt rengöringsmedel rekommenderas att kontakta leverantören före användning.

FÅR INTE VRIDAS/MANGLAS, AUTOKLAVERAS ELLER RENGÖRAS MED FENOLBASERADE LÖSNINGAR.

Termisk desinfektion

Information om madrassens överdrag inklusive tvättanvisningar finns i "Överdrag; specifikation" på sida 19.

Återanvändning av produkten för flera patienter

Det krävs professionellt hygienunderhåll innan systemet används med en annan patient.

7. Rutinunderhåll

Alpha Trancell Deluxe-system

Underhåll Utrustningen är konstruerad för att vara i princip underhållsfri mellan serviceintervallen.

Service Arjo tillhandahåller på begäran servicehandböcker, komponentlistor och annan information som behövs för att personal som har utbildats av Arjo ska kunna reparera systemet.

Serviceperiod Arjo rekommenderar att *Alpha Trancell* Deluxe-systemen efter 12 månaders kontinuerlig drift genomgår service av en servicereparatör som är utbildad av Arjo.

Alpha Trancell Deluxe pump

Allmän vård, underhåll och inspektion Kontrollera alla elektriska anslutningar och elkabeln efter tecken på slitage eller skada.
Om pumpen utsätts för onormal behandling, t.ex. om den sänks ned i vatten eller tappas, måste enheten returneras till Arjo för service.

Madrasser och sittdynor

Allmän skötsel Ta bort överdraget från madrassen eller sittdynan.
Kontrollera att det inte finns några tecken på förslitning eller revor och kontrollera att madrassens alla fästen sitter fast ordentligt.
Kontrollera att alla kontakter är hela inklusive anslutningar:

- Mellan celler och grenrör.
- Till snabbtömningsreglaget.

Kontrollera att alla cellfästen är ordentligt anslutna till madrassens bottenplatta och inte är lösa eller skadade.

Serienummermärkning

Pump Pumpens serienummer finns på etiketten på pumpens baksida.

Madrass och sittdyna Serienumeretiketten finns på basöverdraget.
Ange dessa serienummer vid beställning av service.

8. Felsökning

VARNING

Elektrisk utrustning kan medföra risker om den används på fel sätt. Pumphusets bakpanel får bara tas bort av behörig teknisk personal.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Madrasen eller sittdynan blåses inte upp.	<ol style="list-style-type: none">1. Pluggen för snabbtömning av luft sitter inte i.2. Slangen är vriden.3. Pumpen är inte igång.4. Pumpen fungerar inte.5. Slangarna är inte ordentligt anslutna.6. Transportfunktionen är ställd i 90 grader. (endast <i>Alpha Trancell Deluxe</i>)	Kontrollera Kontrollera Kontrollera Kontrollera. Se "Pumpen fungerar inte" nedan. Kontrollera Kontrollera.
Ihärdigt lågtryckslarm.	<ol style="list-style-type: none">1. Pluggen för snabbtömning av luft sitter inte i.2. Slangarna är inte ordentligt anslutna.3. Läckage.	Kontrollera Kontrollera Kontrollera
Väntindikatorn tänds inte.	<ol style="list-style-type: none">1. Pluggen för snabbtömning av luft sitter inte i.2. Slangarna är inte ordentligt anslutna.3. Läckage	Kontrollera Kontrollera Kontrollera
Indikatorerna för strömavbrott (hörbara och synliga) är aktiva.	<ol style="list-style-type: none">1. Huvudströmbrytaren är trasig.2. Strömsladden har tagits ut ur vägguttaget.	Kontrollera Kontrollera
Strömavbrottsindikatorn är tänd med fast sken, men det hörs inget larm (endast Storbritannien).	Det har varit strömavbrott men detta har nu åtgärdats (endast Storbritannien).	Kontrollera att elkontakten är korrekt ansluten och att pumpen fungerar korrekt.
Pumpen låter mycket och/eller vibrerar kraftigt.	Systemet är skadat eller smutsigt.	Kontakta servicetekniker för underhåll.
Pumpen fungerar inte.	<ol style="list-style-type: none">1. Pumpens brytare Ström:på är inte påslagen.2. Kontakten har inte satts i ordentligt.3. Säkringen har löst ut.4. Tekniskt fel.	Slå på Kontrollera Kontakta servicetekniker för underhåll. Kontakta servicetekniker för underhåll.
Alla indikatorer fortsätter att lysa efter inledande påslagning.	Internt fel.	Kontakta servicetekniker för underhåll.

OBS!

Se till att pumplarmen återställs genom att trycka på brytaren Ström:på/Ström:av efter att felet har åtgärdats.















OBS!

Om pumpens funktion eller prestanda inte kan återställas med hjälp av felsökningsprocedurerna ska du omedelbart sluta använda systemet och kontakta en servicetekniker.

9. Tekniska specifikationer

Pump				
Model:	Alpha Trancell Deluxe			
		KSA		
Matningsspänning:	230 V	230 V	120 V	220-230 V
Matningsfrekvens:	50 Hz	60 Hz	60 Hz	50 Hz
Ineffekt:	14 VA	14 VA	14 VA	14 VA
Storlek:	248 x 160 x 116 mm (9,8 x 6,3 x 4,6")			
Vikt:	2,7 kg (6 lb)			
Material i fodral:	ABS-plast			
Säkringseffekt för stickkontakt:	5 A till BS1362 (ENDAST UK)			
Pumpsäkring:	2 x T1AL 250 V			
Kapslingsklass mot elektrisk stöt:	Nätspänning ansluten – klass II dubbelisolerad med funktionell jordning av BF-typ			
Kapslingsklass mot vätskeintrång:	IP21 – skydd mot intrång av fasta föremål större än 12,5 mm i diameter och vertikalt droppande vatten.			
Driftläge:	Kontinuerligt			

Miljöinformation			
Skick	Temperaturintervall	Relativ luftfuktighet	Atmosfäriskt tryck
Användning	+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)	30 % till 75 % (icke-kondenserande)	700 hPa till 1 060 hPa
Förvaring (lång)	+10 °C till +40 °C (+50 °F till +104 °F)	20 % till 95 % (icke-kondenserande)	700 hPa till 1 060 hPa
Förvaring (kort)	-20 °C till +65 °C (-4 °F till 149 °F)	20 % till 95 % (icke-kondenserande)	500 till 1 060 hPa
<p>OBS!</p> <p><i>Om pumpen förvaras under förhållanden som inte överensstämmer med angivna driftsintervall måste den först få acklimatisera sig till rumstemperatur innan den kan användas.</i></p>			
<p>OBS!</p> <p><i>En av effekterna av långvarig exponering för höga temperaturer är att batteriet laddas ur snabbare. Detta gör att larm vid strömavbrott inte har lika lång varaktighet. Pumpen laddar batteriet under 24 timmar när den är ansluten till nätuttaget.</i></p>			

Pumpsymboler			
	Det här dokumentet (instruktioner för användning) måste läsas av operatören före användning. Obs!: Symbolen är blå på produktetiketten.		En beskrivning av produktens klassificering finns i det här dokumentet (instruktioner för användning, tredje utgåvan).
	Beträffande elstöt, brand och mekaniska skador endast i enlighet med CAN/CSA-C22.2 Nr 60601.1 (2008) + (2014). ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) +AMD (2012) MEDICINSK UTRUSTNING		CE-märkningen visar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning. Siffror visar att produkten står under tillsyn av ett anmält organ.
	En beskrivning av produktens klassificering finns i det här dokumentet (instruktioner för användning, andra utgåvan).		Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med EU:s förordning om medicintekniska produkter 2017/745.
	Tillverkare: Den här symbolen åtföljs av tillverkarens namn och adress.		Dubbelisolerad
	Får ej slängas i hushållssoporna		Serienummer
	Typ BF		Modellnummer
	Ström: av		Ström: på
	Unik identitetsbeteckning för enheten		









Madrassinformation					
Artikelnr	Beskrivning	Cellmaterial	Längd mm	Bredd mm	Höjd mm
AB037	Alpha Prevent	Polyuretan	1850	750	60
TRA04	Trancell II Toppmadrass		2006	840	90
ATD002DAR	Alpha Trancell Deluxe toppmadrass		2040	860	114
ATD001DAR	Alpha Trancell Deluxe madrassersättning		2040	860	210

Det kan finnas viss tolerans för mått- och viktspecifikationerna i denna bruksanvisning. Denna anges inte uttryckligen. Arjo innehar tolkningsföreträde för slutlig bedömning av specifikationerna.

Produkt			
Madrass SKU	Produktbeskrivning	Sytt, artikelnummer	Svetsat, artikelnummer
ATD002DAR	<i>Alpha Trancell Deluxe</i> (toppmadrass)	ATD082	ATD082W
ATD001DAR	<i>Alpha Trancell Deluxe</i> (madrassersättning)	ATD082	ATD082W

Överdrag; specifikation	
Funktion	Standardöverdrag (Reliant IS²)
Löstagbart överdrag	Ja
Fukt- och ånggenomsläppligt	Låg
Låg friktion	Nr.
Vattentätt/-avstötande	Ja
Polyuretanbeläggningen har ett antimikrobiellt medel som minskar försämring av materialet på grund av mikrobiell tillväxt	Ja
Brandhärdighet ^a	BS 7175: 0,1 & 5
2-vägsstretch	Ja
Rekommenderad tvättemperatur	60 °C (140 °F) 15 min.
Högsta tvättemperatur	Max 95 °C (203 °F) 15 min.
Rekommenderad torktemperatur	60 °C (140 °F) eller lufttorkning
Högsta torktemperatur	Max 80 °C (176 °F)
Kemikalier för avtorkning ^b	Klor 1 000 ppm eller 70 % koncentrerad alkohol. Fenol ska inte användas. Kontrollera att produkten är torr före förvaring.

- För ytterligare teststandarder gällande flamsäkerhet, se etiketten för respektive produkt i förekommande fall.
- Klorkoncentrationen kan variera från 250 ppm till 10 000 ppm beroende på lokal policy och föroreningsnivå. Vid val av ett alternativt rengöringsmedel rekommenderas att kontakta leverantören före användning.

Symboler för rengöring			
	<p>Rekommenderad tvätttemperatur: 15 min. vid 60 °C (140 °F)</p> <p>Högsta tvätttemperatur: 15 minuter vid 95 °C (203 °F)</p>		<p>Torktumla vid 60 °C (140 °F)</p> <p>Högsta torktemperatur: 80 °C (176 °F)</p>
	<p>Rekommenderad tvätttemperatur: 15 min. vid 60 °C (140 °F)</p>		Torktumla vid 60 °C (140 °F)
	Strykning ej tillåten		Använd inte fenolbaserade rengöringsmedel
	Torka av ytor med rengöringslösningen och torka sedan noggrant av med mjuk trasa fuktad med vatten. Låt torka.		Använd lösning utspädd till 1 000 ppm tillgängligt klor

Dyninformation	
<i>Alpha Trancell Deluxe</i> sittdyna	ATD003DAR
Längd:	470 mm
Bredd:	455 mm
Höjd:	50 mm ALT03
Cellmaterial:	Polyuretan

Det kan finnas viss tolerans för mått- och viktspecifikationerna i denna bruksanvisning. Denna anges inte uttryckligen. Arjo innehar tolkningsföreträde för slutlig bedömning av specifikationerna.

10.EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)

Produkten har testats vad gäller överensstämmelse med gällande lagstadgade standarder avseende förmåga att blockera EMI (elektromagnetiska störningar) från externa källor.

Vissa procedurer kan bidra till att minska de elektromagnetiska störningarna:

- Använd endast Arjo originalkablar och originalreservdelar för att undvika förhöjda utsläpp eller lägre immunitet som kan göra att utrustningen fungerar sämre.
- Kontrollera att andra enheter på avdelningar för vårdtagarövervakning och/eller intensivvård uppfyller gällande utsläppsstandarder.

VARNING

Trådlös kommunikationsutrustning som exempelvis trådlösa nätverk, mobiltelefoner, sladdlösa telefoner och deras basstationer, walkie-talkies m.m. kan påverka denna utrustning och bör hållas på åtminstone 1,5 meters avstånd från den.

Avsedd miljö: Hemsjukvårdsmiljö och professionell hälso- och sjukvårdsinrättningsmiljö:


Undantag: HF-kirurgisk utrustning samt det RF-avskärade rummet i ett ME-SYSTEM för magnetisk resonanstomografi

VARNING

Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att verifiera att de fungerar normalt.

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning

Emissionstest	Överensstämmelse	Vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Denna utrustning använder endast RF-energi för interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten. Denna utrustning kan användas vid alla slags inrättningar, inklusive i hemmiljöer och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät som förser bostäder med ström.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsfluktuationer/ flickeremissioner IEC61000-3-3	Överensstämmer	

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämmelse-nivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) SS-EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Golvet bör vara av trä, betong eller kakel. Om golven är täckta av syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Ledningsbundna störningar orsakade av RF-fält SS-EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz 6 V i ISM- och amatörradioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	Bärbar och mobil radio-kommunikationsutrustning bör inte placeras närmare någon del av produkten, inklusive kablar, än 1 m om sändarens uteffekt överstiger 1 W ^a . Fältstyrkor från fasta RF-sändare, vilka fastställts genom undersökning av elektromagnetismen på platserna, ska understiga överensstämmelse-nivån i varje frekvensområde ^b
Utstrålat RF elektromagnetiskt fält SS-EN 61000-4-3	Hemvårdsmiljö 10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	Hemvårdsmiljö 10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	Störningar kan uppstå i närheten av utrustning som är märkt med denna symbol: 
Elektriska snabba transienter och pulsskurar SS-EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-portar ±2 kV AC-port 100 kHz repetitions-frekvens	±1 kV SIP/SOP-portar ±2 kV AC-port 100 kHz repetitions-frekvens	Nätspänningen ska ligga på en normal nivå för en kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spännings-frekvens magnetfält SS-EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfälten runt ström-försörjningsledningar ska ligga på normala nivåer för typiska kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.

Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämmelse-nivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Stötpuls IEC61000-4-5	$\pm 0,5$ kV ± 1 kV, ± 2 kV, nätspänning (växelström) fas till jord $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, AC nätspänning fas till fas	$\pm 0,5$ kV ± 1 kV, ± 2 kV, nätspänning (växelström) fas till jord $\pm 0,5$ kV, ± 1 kV, AC nätspänning fas till fas	Nätspänningskvaliteten ska ligga på en normal nivå för en kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, korta avbrott och spänningsvariationer i spänningsmatningens ledningar IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 cykel Vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % U_T ; 1 cykel och 70 % U_T ; 25/30 cykler Enfas: vid 0° 0 % U_T ; 250/300 cykler	0 % U_T ; 0,5 cykel Vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315° 0 % U_T ; 1 cykel och 70 % U_T ; 25/30 cykler Enfas: vid 0° 0 % U_T ; 250/300 cykler	Nätspänningskvaliteten ska ligga på en normal nivå för en kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av pumpen vill ha oavbruten funktion under strömavbrott rekommenderas att pumpen förses med ström från en avbrottssäker strömkälla eller ett batteri.
OBS! U_T är nätspänningen (växelström) innan tillämpning av testnivån.			
<p>^a Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefon (mobilsystem/trådlösa system) samt mobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar samt TV-sändningar kan inte förutses teoretiskt med noggrannhet. En elektromagnetisk undersökning på platsen bör övervägas för bedömning av den elektromagnetiska miljön i närvaro av fasta RF-sändare. Om de uppmätta fältstyrkorna på platsen där produkten används överstiger den tillämpliga RF-klassningsnivån ovan, ska produkten iaktas för att normal funktion ska kunna bekräftas. Om driften är onormal kan extra åtgärder behöva vidtas.</p> <p>^b Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara svagare än 1 V/m.</p>			

Avsiktligen lämnats tom

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランドミック第2 虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com



500934SV

arjo

CE
2797